



2023-12-20

Die Begeisterung wächst, je höher das Alter ist, das der Befragte zu nennen hat, und ist er gar über die Fünzig hinaus, so senkt der Fragende sogleich voll Demut und Achtung seine Stimme.

*Glückskind des Himmels*, von LIN, Yutang (1895 - 1976)

The bigger number the questioned party tells, the more excited the questioning party will be, and if the questioned is even over 50 years of age, the questioning one will at once pitch his voice low full of humility and reverence.

*Darling of fortune*, by LIN, Yutang (1895 - 1976)

被问之人所说的年龄越大，提问之人就越兴奋；假如前者甚至已经年过五十，那后者会立马降低嗓门儿，一副恭顺谦卑、肃然起敬的样子。

天之骄子，作者：林语堂（1895 – 1976）

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室